



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1986/29/Add.5
20 September 1985

RUSSIAN

Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок вторая сессия

ВЫПОЛНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ
ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

Доклады, представленные государствами-участниками
в соответствии со статьей VII Конвенции

Добавление

ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА^{1/}

[Язык оригинала: английский]
[25 сентября 1985 года]

1/ Первоначальный, второй и третий доклады, представленные правительством Германской Демократической Республики (E/CN.4/1277/Add.4, E/CN.4/1353/Add.4 и E/CN.4/1505/Add.8), были рассмотрены Группой трех на ее сессиях в 1978, 1980 и 1982 годах.

Германская Демократическая Республика решительно осуждает политику расизма и расовой сегрегации, проводимую правящими кругами Южной Африки в нарушение буквы и духа Устава Организации Объединенных Наций.

Южноафриканский режим апартеида не только повинен в грубых и массовых нарушениях даже самых элементарных прав человека, но и несет угрозу международному миру и безопасности, постоянно осуществляя акты агрессии, проводя политику дестабилизации и государственного терроризма против соседних независимых государств, а также постоянно наращивая свой военный потенциал. Нарушая все соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, и особенно резолюцию 435 (1978) Совета Безопасности, Претория продолжает незаконную оккупацию Намибии, стремясь еще больше задержать процесс предоставления независимости этой стране путем учреждения так называемого правительства переходного периода.

С отвращением и негодованием народ и правительство социалистического немецкого государства осуждают проводимый расистским режимом террор, который в последние несколько месяцев еще больше усилился. ГДР безоговорочно поддерживает все решения Совета Безопасности и резолюции Генеральной Ассамблеи, цель которых - положить конец политике апартеида. Это вновь со всей очевидностью проявилось в позиции, которую заняла Германская Демократическая Республика на недавнем заседании Совета Безопасности, посвященном конфликту в южной части Африки, обострившемуся в результате проводимой Южной Африкой политики.

Германская Демократическая Республика, которая с момента своего возникновения постоянно проводила антифашистскую и антирасистскую политику, вскоре после вступления в Организацию Объединенных Наций стала одним из членов Специального комитета против апартеида и участником Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

В трех периодических докладах (E/CN.4/1277/Add.4, E/CN.4/1353/Add.4, E/CN.4/1505/Add.8), которые ГДР уже представила Группе трех, содержалась подробная информация о национальном законодательстве, связанном с вышеуказанной Конвенцией, о позиции, занимаемой ГДР в международных организациях, и о разнообразных мероприятиях, проводимых правительством и народом ГДР в знак солидарности с борцами против колониализма, расизма и апартеида.

Правительство ГДР придает огромное значение Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Высокой оценки заслуживает работа Группы трех, учрежденной в соответствии со статьей IX Конвенции. По мнению Германской Демократической Республики, перечень лиц, виновных в преступлении апартеида, составляемый в настоящее время при значительной помощи со стороны вышеуказанной Группы, представляет собой первый и достойный одобрения шаг в направлении осуществления Конвенции.

Германская Демократическая Республика полностью разделяет выраженное Группой трех и подтвержденное в резолюции 1985/10, принятой Комиссией по правам человека на ее сорок первой сессии, мнение о том, что апартеид представляет собой разновидность геноцида. Социалистическое немецкое государство приняло необходимые законодательные и другие меры, с тем чтобы обеспечить наказуемость подобных преступлений.

В соответствии со статьей 91 Конституции ГДР общепринятые нормы международного права, касающиеся наказания за преступления против мира и человечества и за военные преступления, являются имеющими юридическую силу законами. Уже в третьем докладе ГДР, касающемся выполнения Конвенции против апартеида (E/CN.4/1505/Add.8), содержалась подробная информация о том, каким образом это положение Конституции было конкретизировано в статье 91 Уголовного кодекса ГДР, в которой предусматривается наказуемость любых действий, которые могут быть квалифицированы как акты геноцида. При первой же возможности ГДР присоединилась к Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

Германская Демократическая Республика разделяет мнение Группы трех о том, что режим апартеида является фашистским по своей природе. Опасность, исходящая от государства апартеида, обязывает все государства решительно усилить борьбу против этого пережитка нашего столетия. Ценным вкладом в дело борьбы против апартеида явилось бы продолжение Группой трех своих исследований фашистской системы в Южной Африке.

Социалистическое немецкое государство всегда выступало против любого сотрудничества с Южной Африкой. Оно полностью поддерживает неоднократно высказывавшийся на Генеральной Ассамблее вывод о том, что подобное сотрудничество является главным препятствием на пути искоренения апартеида. Именно благодаря этому сотрудничеству в Южной Африке все еще существует господство белого меньшинства, именно это сотрудничество воодушевляет режим на проведение бесчеловечной политики апартеида и колониальной оккупации, эксплуатации и угнетения народа Намибии, а также на осуществление дестабилизирующих действий, направленных против соседних суверенных государств. Подобная практика явно свидетельствует о том, насколько тесно взаимосвязаны военные, стратегические, экономические и корыстные интересы империалистических государств и корпораций.

Германская Демократическая Республика считает, что ответственность за совершение преступления апартеида, предусмотренная в Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, применима также и к транснациональным корпорациям. Очевидным является тот факт, что транснациональные корпорации "непосредственно содействуют, поощряют или сотрудничают в совершении преступления апартеида", как отмечается в статье III Конвенции. Еще в резолюции 34/93 А Генеральная Ассамблея заявила, что любое сотрудничество с расистским режимом и с органами апартеида следует рассматривать как враждебное по отношению к целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций действие и как угрозу международному миру и безопасности. В резолюции 39/42 Генеральная Ассамблея вновь подтвердила, что все экономические и другие связи с Южной Африкой, которые препятствуют искоренению колониализма и апартеида в южной части Африки, противоречат Уставу ООН. ГДР полностью разделяет эту точку зрения. В резолюции 35/39 Генеральная Ассамблея впервые призвала Комиссию по правам человека учитывать при дальнейшем составлении перечня лиц, виновных в преступлении апартеида, также и те резолюции и документы, которые, в частности, разоблачают международные корпорации и банки как соучастников режима апартеида. В этом отношении правительство ГДР указывает на то, что в пункте 2 статьи I государства-участники Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него объявляют преступными организации и учреждения, совершающие преступление апартеида. Не вызывает никакого сомнения тот факт, что это положение применимо и к транснациональным корпорациям.

Кроме того, согласно статье X Конвенции, Комиссия по правам человека уполномочивается подготавливать список организаций и учреждений, которые несут ответственность за преступление апартеида. Как составной элемент ответственности транснациональных корпораций следует рассматривать возложение на них обязанности возместить убытки или передать свое имущество народу Южной Африки или Намибии, когда режим апартеида будет уничтожен или когда Намибия обретет независимость. Существование права требовать компенсации в связи с преступлением апартеида было неоднократно подтверждено Организацией Объединенных Наций, например, в ее резолюции 3336 (XXIX), 33/182 A, 38/39 C, а также в Директиве № 1 Совета Организации Объединенных Наций для Намибии.

Мероприятия, предназначенные для выявления таких транснациональных корпораций и банков, которые участвуют в эксплуатации расистами народов Южной Африки и Намибии или оказывают в том или ином виде помощь режиму апартеида, являются крайне важными с точки зрения регистрации и сохранения активов, которые могут быть использованы в качестве компенсации народам Южной Африки и Намибии и государствам, непосредственно пострадавшим в результате актов агрессии со стороны Южной Африки. Представленные г-ном Халифой доклады о сотрудничающих с Южной Африкой корпорациях являются крайне полезными для этой цели.

Однако транснациональные корпорации должны нести ответственность за участие в преступлениях апартеида до того, как будет ликвидирован расистский режим. По этому вопросу ГДР обращает внимание на необходимость скорейшего и полного использования тех возможностей, которые имеются в рамках национальных законодательств в отношении ответственности сотрудничающих с расистским режимом корпораций.

В отношении этого вопроса ГДР исходит из обязанностей государств, как это неоднократно подтверждалось в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи, не допускать сотрудничества находящихся под их юрисдикцией корпораций с режимом апартеида или с различными органами Южной Африки. Те государства, которые не сделают этого, должны будут согласно международному праву нести полную ответственность.

В резолюции 39/42 Генеральная Ассамблея вновь призвала государства принять все необходимые меры, включая меры законодательного характера, для обеспечения полного разрыва всех отношений с Южной Африкой. ГДР, которая голосовала в поддержку этой резолюции, придерживается мнения, что правовые действия против транснациональных корпораций и банков, касающиеся их сотрудничества с Южной Африкой, оказали бы значительное содействие борьбе народов Южной Африки и Намибии против расистского режима, а также усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на искоренение политики апартеида.

Германская Демократическая Республика будет и впредь помогать разоблачать любые случаи сотрудничества с режимом апартеида. Она считает, что одним из способов этого является принятие резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросу о статуте Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него - документа, для которого в своем качестве автора ГДР приложит в будущем особые усилия.

Социалистическое немецкое государство решительно поддерживает раздающиеся во всем мире многочисленные призывы ввести всеобъемлющие санкции против Южной Африки в соответствии с главой VII Устава. Оно одобряет эмбарго на поставки оружия, введенное против Претории в соответствии с резолюцией 418 (1977) Совета Безопасности. ГДР вновь подтверждает, что она не поддерживает никаких отношений с Южной Африкой ни в политической и экономической, ни в военной или любой другой области. Это полностью соответствует постоянно проводимой ею политике принципиальной поддержки борьбы народов за мир, безопасность и социальный прогресс, против империалистического господства, расизма и апартеида. ГДР будет и впредь проявлять нерушимую солидарность с угнетаемым народом Южной Африки и Намибии, ведущим справедливую борьбу под руководством своих полномочных представителей - АНК и СВАПО.